

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

### 1 Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

- **Identificatore del prodotto**
- **Denominazione commerciale:** **CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**
- **Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati**
- **Utilizzazione della Sostanza / del Preparato** Ausiliario
- **Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza**
- **Produttore/fornitore:**  
CARAMBA CHEMIE GMBH & Co.KG  
WANHEIMERSTR. 334/336  
47055 DUISBURG  
Tel.: 0203/778601
- **Informazioni fornite da:**  
Andrea Petersen  
Tel.: ++49/(0)203 / 77 86 189  
E-Mail: andrea.petersen@caramba.de
- **Numero telefonico di emergenza:**  
Giftnotruf Berlin +49(0)30 30686 790 Beratung in Deutsch und Englisch

### 2 Identificazione dei pericoli

- **Classificazione della sostanza o della miscela**
- **Classificazione secondo la direttiva 67/548/CEE o direttiva 1999/45/CE**  
Xi; Irritante  
R38: Irritante per la pelle.  
F+; Estremamente infiammabile  
R12: Estremamente infiammabile.  
N; Pericoloso per l'ambiente  
R51/53: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
R67: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Sistema di classificazione:**  
La classificazione corrisponde alle attuali lisite della CEE, è tuttavia integrata da dati raccolti da bibliografia specifica e da dati forniti dall'impresa.
- **Elementi dell'etichetta**
- **Classificazione secondo le direttive CEE:**  
Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/norme sulle sostanze pericolose
- **Sigla ed etichettatura di pericolosità del prodotto:**  
Xi Irritante  
F+ Estremamente infiammabile  
N Pericoloso per l'ambiente
- **Natura dei rischi specifici (frasi R):**  
12 Estremamente infiammabile.  
38 Irritante per la pelle.  
51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Consigli di prudenza (frasi S):**  
2 Conservare fuori della portata dei bambini.  
23 Non inalare aerosol.  
29/56 Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.  
46 In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.  
51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

(continua a pagina 2)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 1)

- **Classificazione specifica di determinati preparati:**  
Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.  
Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.  
Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.
- **Altri pericoli**
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### 3 Composizione/informazioni sugli ingredienti

- **Caratteristiche chimiche:** Miscela
- **Descrizione:** Miscela attivante con gas propellente.

**Sostanze pericolose:**

CAS: 74-98-6 EINECS: 200-827-9	propano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	10-25%
CAS: 106-97-8 EINECS: 203-448-7	butano F+ R12 ----- GHS02 Flam. Gas 1, H220; GHS04 Press. Gas, H280	10-25%
	Benzinkohlenwasserstoff EA CAS: 64742-49-0 Xn R65; Xi R38; F R11; N R51/53 R67 ----- GHS02 Flam. Liq. 2, H225; GHS08 Asp. Tox. 1, H304; GHS09 Aquatic Chronic 2, H411; GHS07 Skin Irrit. 2, H315; STOT SE 3, H336	25-50%

- **Ulteriori indicazioni:** Il testo dell'avvertenza dei pericoli citati può essere appreso dal capitolo 16

### 4 Misure di primo soccorso

- **Descrizione delle misure di primo soccorso**
- **Inalazione:** Portare in zona ben areata, in caso di disturbi consultare il medico.
- **Contatto con la pelle:** Lavare immediatamente con acqua e sapone sciacquando accuratamente.
- **Contatto con gli occhi**  
Lavare con acqua corrente per diversi minuti tenendo le palpebre ben aperte. Se persiste il dolore consultare il medico.
- **Ingestione:** Non provocare il vomito, chiamare subito il medico.

### 5 Misure antincendio

- **Mezzi di estinzione**
- **Mezzi di estinzione idonei:**  
CO<sub>2</sub>, polvere o acqua nebulizzata. Estinguere gli incendi di grosse dimensioni con acqua nebulizzata o con schiuma resistente all'alcool.
- **Mezzi di estinzione inadatti per motivi di sicurezza:** Getti d'acqua.
- **Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi**
- **Mezzi protettivi specifici:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.

### 6 Misure in caso di rilascio accidentale

- **Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza**  
Indossare equipaggiamento protettivo. Allontanare le persone non equipaggiate.

(continua a pagina 3)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 2)

- **Precauzioni ambientali:** Non sono richiesti provvedimenti particolari.
- **Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica:**  
Provvedere ad una sufficiente areazione.
- **Riferimento ad altre sezioni**  
Per informazioni relative all'equipaggiamento protettivo ad uso personale vedere Capitolo 8.  
Per informazioni relative allo smaltimento vedere Capitolo 13.

### 7 Manipolazione e immagazzinamento

- **Manipolazione:**
- **Precauzioni per la manipolazione sicura** Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.
- **Indicazioni in caso di incendio ed esplosione:** Tener pronto il respiratore.
- **Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità**
- **Stoccaggio:**
- **Requisiti dei magazzini e dei recipienti:**  
Conservare in ambiente fresco.  
Osservare le disposizioni amministrative relative allo stoccaggio di spray.
- **Indicazioni sullo stoccaggio misto:** Non necessario.
- **Ulteriori indicazioni relative alle condizioni di immagazzinamento:**  
Proteggere dal calore e dai raggi diretti del sole.

### 8 Controllo dell'esposizione/protezione individuale

- **Ulteriori indicazioni sulla struttura di impianti tecnici:** Nessun dato ulteriore, vedere punto 7
  - **Parametri di controllo**
  - **Componenti i cui valori limite devono essere tenuti sotto controllo negli ambienti di lavoro**
- |                        |
|------------------------|
| <b>74-98-6 propano</b> |
| TWA   1000 ppm         |
- **Ulteriori indicazioni:** Le liste valide alla data di compilazione sono state usate come base.
  - **Controlli dell'esposizione**
  - **Mezzi protettivi individuali**
  - **Norme generali protettive e di igiene del lavoro:**  
Osservare le misure di sicurezza usuali nella manipolazione di sostanze chimiche.
  - **Maschera protettiva:** In ambienti non sufficientemente ventilati utilizzare la maschera protettiva.
  - **Guanti protettivi:** Guanti / resistenti ai solventi.
  - **Materiale dei guanti** Gomma nitrilica
  - **Tempo di permeazione del materiale dei guanti** Valore per la permeazione: Level  $\geq$  240
  - **Occhiali protettivi:** Occhiali protettivi.

### 9 Proprietà fisiche e chimiche

- **Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali**
- **Indicazioni generali**
- **Aspetto:**  
**Forma:** Aerosol  
**Colore:** rosso-bruno  
**Odore:** caratteristico
- **Cambiamento di stato**  
**Temperatura di fusione/ambito di fusione:** non definito
- **Punto di infiammabilità:** non applicabile a causa di aerosol

(continua a pagina 4)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 3)

· <b>Autoaccensione:</b>	Prodotto non autoinfiammabile.
· <b>Pericolo di esplosione:</b>	Prodotto non è esplosivo, è tuttavia possibile la formazione di miscele di vapori/aria esplosive.
· <b>Limiti di infiammabilità:</b> inferiore:	1,0 Vol %
superiore:	10,9 Vol %
· <b>Densità a 20°C:</b>	0,68857 g/cm <sup>3</sup> (DIN 51 757)
· <b>Solubilità in/Miscibilità con Acqua:</b>	poco e/o non miscibile

### 10 Stabilità e reattività

- **Reattività**
- **Stabilità chimica**
- **Condizioni da evitare:** Il prodotto non si decompone se utilizzato secondo le norme.
- **Possibilità di reazioni pericolose** Non sono note reazioni pericolose.
- **Prodotti di decomposizione pericolosi:** Nessuno

### 11 Informazioni tossicologiche

- **Informazioni sugli effetti tossicologici**
- **Tossicità acuta:**
- **Irritabilità primaria:**
- **Sulla pelle:** Irrita la pelle e le mucose.
- **Sugli occhi:** Non irritante
- **Sensibilizzazione:** Non si conoscono effetti sensibilizzanti
- **Ulteriori dati tossicologici:**  
Il prodotto, in base al metodo di calcolo della direttiva generale della Comunità sulla classificazione dei preparati nella sua ultima versione valida, presenta i seguenti rischi:  
Irritante  
I vapori hanno effetto anestetico.

### 12 Informazioni ecologiche

- **Tossicità**
- **Tossicità acquatica:** Non sono disponibili altre informazioni.
- **Ulteriori indicazioni in materia ambientale:**
- **Ulteriori indicazioni:**  
Pericolosità per le acque classe 2 (WGK2) (Autoclassificazione): pericoloso  
Non immettere nelle acque freatiche, nei corpi d'acqua o nelle fognature.  
Pericolo per le acque potabili anche in caso di perdite nel sottosuolo di piccole quantità di prodotto.
- **Risultati della valutazione PBT e vPvB**
- **PBT:** Non applicabile.
- **vPvB:** Non applicabile.

### 13 Considerazioni sullo smaltimento

- **Metodi di trattamento dei rifiuti**
- **Consigli:**  
Piccole quantità di prodotto possono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.  
Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici Non immettere nelle fognature

(continua a pagina 5)

# Scheda di dati di sicurezza

## ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 4)

· <b>Catalogo europeo dei rifiuti</b>
12 01 12 cere e grassi esauriti

- **Imballaggi non puliti:**
- **Consigli:** Smaltimento in conformità con le disposizioni amministrative.

### 14 Informazioni sul trasporto

- **Trasporto stradale/ferroviario ADR/RID e GGVS/GGVE (oltre confine/nazionale):**
- **Classe ADR/RID-GGVSEB:** 2 5F Gas
- **Numero Kemler:** -
- **Numero ONU:** 1950
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Marcatura speciali:** Simbolo (pesce e albero)
- **Nome di spedizione dell'ONU:** 1950 AEROSOL
- **Quantità limitate (LQ)** LQ2
- **Categoria di trasporto** 2
- **Codice di restrizione in galleria D**

- **Trasporto marittimo IMDG/GGVSee:**
- **Classe IMDG/GGVSee:** 2.1
- **Numero ONU:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Numero EMS:** F-D,S-U
- **Marine pollutant:** No
- **Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS

- **Trasporto aereo ICAO-TI e IATA-DGR:**
- **Classe ICAO/IATA:** 2.1
- **Numero ONU/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Gruppo di imballaggio:** -
- **Denominazione tecnica esatta:** AEROSOLS, flammable

- **Precauzioni speciali per gli utilizzatori** Attenzione: Gas

### 15 Informazioni sulla regolamentazione

- **Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela**
- **Classificazione secondo le direttive CEE:**  
Il prodotto è classificato e codificato conformemente alle direttive CE/norme sulle sostanze pericolose
- **Sigla e etichettatura di pericolosità del prodotto:**  
Xi Irritante  
F+ Estremamente infiammabile  
N Pericoloso per l'ambiente
- **Natura dei rischi specifici (frasi R)**  
12 Estremamente infiammabile.  
38 Irritante per la pelle.  
51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.
- **Consigli di prudenza (frasi S)**  
2 Conservare fuori della portata dei bambini.

(continua a pagina 6)

## Scheda di dati di sicurezza ai sensi del regolamento 1907/2006/CE, Articolo 31

Data di compilazione: 06.12.2010

Revisione: 06.12.2010

**Denominazione commerciale: CARAMBA Hochleistungs Kupferspray (Aerosol)**

(Segue da pagina 5)

- 23 Non inalare aerosol.  
29/56 Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.  
46 In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.  
51 Usare soltanto in luogo ben ventilato.

**Classificazione specifica di determinati preparati:**

Recipiente sotto pressione. Proteggere contro i raggi solari e non esporre ad una temperatura superiore a 50 °C. Non perforare né bruciare neppure dopo l'uso.  
Non vaporizzare su una fiamma o su un corpo incandescente.  
Una insufficiente areazione del locale potrebbe dar luogo alla formazione di miscele esplosive.

**Disposizioni nazionali:****Istruzione tecnica aria:**

Classe	quota in %
NK	60,0

**Classe di pericolosità per le acque:**

Pericolosità per le acque classe 2 (WGK2) (Autoclassificazione): pericoloso

**Valutazione della sicurezza chimica:**

Una valutazione della sicurezza chimica non è stata effettuata.

### 16 Altre informazioni

I dati sono riportati sulla base delle nostre conoscenze attuali, non rappresentano tuttavia alcuna garanzia delle caratteristiche del prodotto e non motivano alcun rapporto giuridico contrattuale.

**Frase rilevanti**

- H220 Gas altamente infiammabile.  
H225 Liquido e vapori facilmente infiammabili.  
H280 Contiene gas sotto pressione; può esplodere se riscaldato.  
H304 Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie.  
H315 Provoca irritazione cutanea.  
H336 Può provocare sonnolenza o vertigini.  
H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata.  
R11 Facilmente infiammabile.  
R12 Estremamente infiammabile.  
R38 Irritante per la pelle.  
R51/53 Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.  
R65 Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.  
R67 L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

**Scheda rilasciata da:** Abteilung Labor

**Interlocutore:** Frau Petersen

**\* Dati modificati rispetto alla versione precedente**